

«TÜRKMENHOWAYOLLARY»
DÖWLET MILLI
GULLUGY



«TÜRKMENHOWAYOLLARY»
STATE CIVIL AVIATION
DEPARTMENT

744000, Türkmenistan, Aşgabat ş., 2007 (Ç.Nurymow) köç.3^A
Tel.: (993 12) 35 10 52 Faks: (993 12) 35 44 02
Teleks: 228118 AKHAL RU SITA: ASBTCT5
E-mail: aviahead@online.tm

744000, 3^A, 2007(Ch.Nurymov) St., Ashgabat c., Turkmenistan
Phone: (993 12) 35 10 52 Fax: (993 12) 35 44 02
Teleks: 228118 AKHAL RU SITA: ASBTCT5
E-mail: aviahead@online.tm

«18» 03 2011 ý.

№ 120-655

TO: **Mr. Raymond Benjamin**
Secretary General
International Civil Aviation Organization (ICAO)
Fax: + 1 514 954 60 77

CC: **Mr. Karsten Theil**
ICAO Regional Director
Europe and North Atlantic
Fax: +33 146 41 85 00

Subject: 37th Session of the Assembly - Resolution A37-10: Proficiency in the English language used for radiotelephony communications.

Dear Sir,

With reference to your Letter AN 12/44.6-11/1 of 21 January 2011, to perform the required actions, we are forwarding you the Implementation Plan for ICAO Language Proficiency Requirements in Turkmenistan.

As such, we inform you that the following persons are appointed as national coordinators on implementation of ICAO language proficiency requirements:

1. Name: Tahir Charyev
Title: Senior pilot-inspector of Flight Operations Department,
Organization: State Civil Aviation Department "Turkmenhowayollary"
Telephone: (99 312) 35 49 32
Fax: (99 312) 35 44 02
E-mail: aviacrew@online.tm
2. Name: Joanna Ivantsova
Title: Head of Language Department,
Organization: Aviation Training School, SCAD "Turkmenhowayollary"
Telephone: (99312) 23 48 56
Fax: (99312) 51 00 31
E-mail: aviawing@online.tm

Attachment: Implementation Plan for ICAO Language Proficiency Requirements in Turkmenistan.

Sincerely,

Merdan Ayazov
Chief Executive

STATE CIVIL AVIATION DEPARTMENT “TURKMENHOWAYOLLARY”

**Subject: 37th Session of the Assembly - Resolution A37-10:
«Proficiency in the English language used for radiotelephony communications»**

TURKMENISTAN

**IMPLEMENTATION PLAN
for ICAO Language Proficiency Requirements**

Ashgabat - 2011

1. National Regulatory Framework

The Language Proficiency Requirements used for Radiotelephony are included into several regulatory documents of the Civil Aviation of Turkmenistan.

The effective date and file number are indicated below:

Doc.1 State Aviation Rules of Turkmenistan “Civil Aviation Personnel Certification”.
(Approved 30.03.2010, № 96)

Doc.2 State Aviation Rules of Turkmenistan “Civil Aviation Operators Certification”.
(Approved 27.01.2000, № 36, amended 01.04.2010)

Doc.3 State Aviation Rules of Turkmenistan “Flight Rules of Turkmenistan Civil Aviation”.
(Approved 06.04.2010, № 113)

Doc.4 State Aviation Rules of Turkmenistan “Civil Aviation Flight Operations Management”.
(Approved 06.04.2010, № 113)

Doc.5 Manual on Operational Inspection, Certification and Standing Oversight Procedures.
(Approved 15.12.2009, № 344)

Doc.6 Manual on Radiotelephony Communications in English.
(Approved 24.08.2004., № 222, amended 27.02.2008)

Doc.7 Manual on Aviation Aeronautical communications of Turkmenistan Civil Aviation.
(Approved 27.04.2005., № 105, amended 27.02.2008)

Doc.8 Manual on Aeronautical Information of Turkmenistan Civil Aviation.
(Approved 28.02.2008, № 60)

Doc.9 Manual on Procedures for Air Traffic Control Service of Turkmenistan Civil Aviation.
(Approved 06.04.2010, № 107)

Doc.10 Air Traffic Control Service Technology of Turkmenistan Civil Aviation.
(Approved 06.04.2010, № 107)

Doc.11 Rules and Radiotelephony phraseology for Flight Operations and Air Traffic Control.
(Approved 27.02.2008, № 60)

Table 1- National Regulatory Framework

Focal Point Information	
Name	Tahir Charyev
Title	Senior pilot-inspector of Flight Operations Department
Organization	State Civil Aviation Department “Turkmenhowayollary”
Telephone	(99 312) 35 49 32
Fax	(99 312) 35 44 02
E-mail	aviacrew@online.tm
Name	Joanna Ivantsova
Title	Head of Language Department
Organization	Aviation Training School , SCAD “Turkmenhowayollary”
Telephone	(99 312) 23 48 56
Fax	(99 312) 51 00 31
E-mail	aviawing@online.tm

		Compliance	
Standards and Recommended Practices (SARPS)		Yes , the regulatory framework is in place. <i>Indicate Reference</i>	No , the national regulatory framework has not yet been established. <i>Indicate expected date of introduction</i>
Annex1	1.2.9.1	Doc.1: 1.11; 5.1.1.5; 6.1.5; 9.1.3.	
		Doc.3: 9.3.6.	
		Doc.4: 14.1.4.	
		Doc.7: 5.11.1.2.	
	1.2.9.2	Doc.1: 1.11; 12.2.	
		Doc.3: 6.7.4.	
		Doc.7: 4.13.1.7; 5.11.1.2	
	1.2.9.4, Appendix 1, Attachment A	Doc.1: 1.11; 5.1.1.5; 6.1.5; 9.1.3; 12.2.	
		Doc.7: 5.11.1.2	
		Doc.1: Annex 5; Annex 6	
	1.2.9.6	Doc.1: 1.11.	
		Doc.4: 14.1.3.	
		Doc.7: 4.13.1.7; 5.11.1.2	
	1.2.9.7 (Recommended Practice)	Doc.1: 1.11.	
Doc.4: 14.1.3.			
Doc.7: 4.13.1.7; 5.11.1.2.			

	5.1.1 XIII)	Doc.2: 13.3.9.1; 13.3.9.3.	
		Doc.5: 3.3.2; 5.9.2; 5.1.1; f.5 p.10.	
Annex 6	Part I - 3.1.8	Doc.2: 3.1.6.	
		Doc.5: 3.3.2; 5.1.1; 5.9.2; 5.10.4.2.	
	Part III - 1.1.3	Doc.2: 3.1.6.	
		Doc.5: 3.3.2; 5.1.1; 5.9.2; 5.10.4.2.	
Annex 10, Volume II	5.1.1.1	Doc.3: 9.1.10.1; 9.5.4.	
		Doc.6: p.11.	
		Doc.7: 4.10.1.2; 5.11.1.4.	
		Doc.9: 4.2.1.1.	
		Doc.10: 1.6.	
	5.2.1.2.1	Doc.3: 9.1.10.1.	
		Doc.7: 4.10.1.2; 5.11.1.3.	
		Doc.9: 4.2.1.1.	
		Doc.10: 1.6.	
	5.2.1.2.2	Doc.3: 9.1.10.1.	
		Doc.7: 4.10.1.2; 5.11.1.3.	
		Doc.9: 4.2.1.1.	
		Doc.10: 1.6.	
	5.2.1.2.3	Doc.7: 5.5.2; 5.8.8; 5.11.2.12.	
		Doc.8: 3.1.11; 4.2.1.2.	
	Annex 11	2.29.1	Doc.3: 6.7.4; 9.1.10.1.
Doc.9: 4.2.1.1.			
Doc.10: 1.6.			
Doc.11: 1.11.			
2.29.2		Doc.3: 9.1.10.1.	
		Doc.7: 4.10.1.2; 5.11.1.3.	
		Doc.10: 1.6.	

2. Estimate of National Level of Implementation

The appropriate training programs for pilots and ATC controllers aimed at the achievement of compliance with ICAO language requirements were adopted by Civil Aviation Authority of Turkmenistan-“Turkmenhowayollary” SCAD. These programs comprise intensive English training courses depending on the current levels of candidates as well as the recurrent training course for pilots and controllers already attained “Operational” level (level 4 and higher).

Pilots and ATC controllers operating internationally are subject to intensive English training courses at the national Aviation Training School (ATS) of “Turkmenhowayollary” SCAD on regular basis accordingly to the approved training programs. Since 2006 the Program is accomplished in co-operation with “Mayflower College”-UK.

Assessment based on ICAO Language Proficiency Rating Scale is held on completion of the training course to evaluate the current level of the personnel affected.

Preliminary information on the level of implementation is found in the Table following.

The total number of the Pilots operating international flights is **111**. Pilots with Level 4 and Level 5 - **75%**.

The total number of air controllers operating international flights is **189**. Level 4 and Level 5 controllers comprise **35%**.

Further valuation of national level of implementation of ICAO language proficiency requirements shall be conducted annually till complete compliance. The initial estimations shall be updated and amended according to the subsequent results achieved.

Table 2-Estimate of National Level of Implementation

Date: 28.02.2011	
Pilots involved in international operations	ATPL+ CPL+ MPL
Level 3 and below	28
Level 4	79
Level 5	4
Level 6	-
PPL	-
Indicate number of PPLs involved in international operations	N/A

Date: 28.02.2011				
Controllers involved in international operations:	Aerodrome	Approach	Area	Students
Level 3 and below	33	27	54	9
Level 4	5	11	49	-
Level 5	-	-	1	-
Level 6	-	-	-	-

3. Language Proficiency Assessment (or Testing) for Licensing Purposes

Assessment based on ICAO Language Proficiency Rating Scale is held on completion of the training course to evaluate the current level of the personnel affected. Language valuation of pilots and controllers is performed by means of the test in format of the interview arranged similar to the certified TEA Test (Test of English for Aviation) by “Mayflower College”-UK , and is approved by Turkmenhowayollary” SCAD.

The Civil Aviation Authority of Turkmenistan had approved and appointed national raters and examiners among the language instructors staff of national Aviation Training School who took IELTS test (International English Language Testing System) and were trained in “Mayflower College”-UK (to deliver Aviation English training, Raters’ course and Aviation English tests development course). Every 2 years raters of Aviation Training School (ATS) of -“Turkmenhowayollary” SCAD are subject to recurrent training for raters with “Mayflower College”-UK.

Besides the raters of Aviation Training School (ATS) of “Turkmenhowayollary” SCAD proficiency assessment is carried out by independent experts periodically. In 2007 placement tests were conducted to define English language proficiency level in pursuance of ICAO requirements by “Mayflower College”-UK raters. In 2009 pilots and ATC controllers language proficiency assessment was also carried out by “Mayflower College”-UK raters.

Appropriate certificates indicating the proficiency level are endorsed to pilots and controllers accordingly to the results of the tests.

Table 3-Language Proficiency Assessment (or Testing) for Licensing Purposes

State oversight of aviation language assessment has been established.	Yes <input checked="" type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>	If no, expected date of establishment:
Formal evaluation of personnel who have demonstrated level 4 and level 5 has started.	Yes <input checked="" type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>	If no, expected date of establishment:

Pilots		
The Language Proficiency Assessment was developed by:		
Civil Aviation Authority		✓
Air Operator		–
Educational Institution		✓
Private Organization <i>Indicate the private organization used</i>		✓ «Mayflower College»-UK
The Language Proficiency Assessment is/will be administered by:		
Civil Aviation Authority		✓
Air Operator		–
Educational Institution		✓
Private Organization <i>Indicate the private organization used</i>		✓ «Mayflower College»-UK

Controllers		
The Language Proficiency Assessment was/is/will be developed by:		
Civil Aviation Authority		✓
Air Navigation Service Provider		–
Educational Institution		✓
Private Organization <i>Indicate the private organization used</i>		✓ «Mayflower College»-UK
The Language Proficiency Assessment was/is/will be developed by:		
Civil Aviation Authority		✓
Air Navigation Service Provider		–
Educational Institution		✓
Private Organization <i>Indicate the private organization used</i>		✓ «Mayflower College»-UK

4. Number of Endorsements Given on Licenses or Records of Unlicensed Personnel

Appropriate certificates indicating the proficiency level are endorsed to pilots and controllers accordingly to the results of the tests.

The endorsement of licenses for language proficiency is conducted in accordance with the results of language assessment of pilots and controllers. Special certificates-attachments to the licenses are provided as the inherent part of the license and indicate the current language proficiency level of pilots and controllers on completion of the period of fulfillment of this implementation plan the endorsements in the licenses indicating the language proficiency level will be integrated into the licenses directly.

While issuing licenses to aviation specialists subject to English language proficiency ICAO requirements the decision shall be taken by the Higher Qualification Commission of Civil Aviation of Turkmenistan on the basis of certificates submitted. Should the certificate confirming English language proficiency by the ICAO scale been issued by authority uncertified in Turkmenistan, its holder should be requested to go through additional test for confirmation of his level in accordance with regulations established in Turkmenistan.

Table 4- Number of Endorsements Given on Licenses or Records of Unlicensed Personnel

	No. of licenses	No. of endorsed licenses under Annex 1, paragraph 5.1.1.2, XIII for LPRs	No. of endorsed licenses under Article 39 b) of the Chicago Convention for LPRs
ATPL+CPL+MPL	111	83	28
PPL	-	-	-
	No. of licensed or unlicensed personnel as appropriate	No. of endorsed licenses under Annex 1, paragraph 5.1.1.2, XIII or equivalent record for unlicensed personnel for LPRs	No. of endorsed licenses under Article 39 b) of the Chicago Convention for LPRs
Controllers	189	66	123
Aeronautical station operators	-	-	-

5. Interim measures to mitigate the risk

- The basic measures for risk mitigation within the transition period are as follows:
- ensuring complete staffing of flight crews and control centers operating international flights;
 - maximum use of standardized radiotelephony communication between pilots and air traffic controllers;
 - operation of the most qualified pilots for flights to high-density international airports;
 - using of air traffic controllers with higher level of English language proficiency in the most overloaded sectors;
 - incorporation of the controllers attained operational level into each working shift;
 - constant monitoring of radiotelephony communication quality and undertaking timely measures for improvement, as applicable;
 - supervision of the personnel training process by the aviation administration, aircraft operators and air navigation services providers;
 - improvement of training and testing technique for pilots and air traffic controllers;
 - restricted hiring of new staff with English language proficiency level lower than established by the requirements.

The Implementation Plan for ICAO language proficiency in Turkmenistan makes provision for continuation of intensive training course of English for aviation personnel. Practical experience and proper analyses of the previous periods of implementation allow to anticipate the attainment of the following results within the transitional period and definitive result by 2016:

Pilots (International operations)	05.03.2012	05.03.2013	05.03.2014	05.03.2015	05.03.2016
Commercial multi-pilot operations	83%	92%	100%	100%	100%
General aviation multi-pilot operations	-	-	-	-	-
Commercial single-pilot operations	-	-	-	-	-
General aviation multi-pilot operations	-	-	-	-	-
Controllers	48%	62%	74%	88%	100%
Aeronautical Station operators	-	-	-	-	-

**6. Notification of Compliance with or Differences
from Language Provisions in Annexes 1, 6, 10 and 11**

**To: The Secretary General
International Civil Aviation Organization
999 University Street
Montreal, Quebec
Canada H3C 5H7**

1. No differences will exist on _____ between the national regulations and/or practices of (State) _____ and the language provisions as detailed in Table 1, paragraph 3 of Attachment B of this State letter.
2. The following differences will exist on **05.03.2011** between the regulations and/or practices of (State) **Turkmenistan** and the language provisions as detailed in Table 1, paragraph 3 of Attachment B of this State letter. (Please see Note 3 below).

a) Annex Provision	b) Difference Category	c) Details of Difference	d) Remarks
Annex 1 1.2.9.4.	B	State Turkmenistan has adopted all the present amendments, all the appropriate addendums and amendments to the flight rules, including the present one. Provided that the implementation of the last provision shall be accomplished in successive steps within the transitional period until 05.03.2016 in accordance with Turkmenistan Implementation plan for ICAO language requirements.	The continuation of Turkmenistan Implementation plan for ICAO language requirements pursuance is until 15.03.2016

3. By the dates indicated below, (State) **Turkmenistan** will have complied with the language provisions as detailed in Table 1, paragraph 3 of Attachment B of this State letter for which differences have been notified in 2 above.

a) Annex Provision	b) Date	c) Comments
Annex 1 1.2.9.4	05.03.2016	

Chief Executive

M.A. Ayazov